

# Index

Les numéros de page en **gras** renvoient aux cartes.

165 Prince Street (North End, Waterfront et South Boston) 83

## A

Abiel Smith School (Beacon Hill et West End) 75

Accessoires 197, 201, 203, 204

Achats 195

Acorn Street (Beacon Hill et West End) 73

Activités culturelles 184

Activités de plein air 132

*aviron* 132

*baignade* 132

*canot* 133

*excursions* 133

*golf* 134

*jogging* 134

*kayak* 133

*navigation de plaisance* 134

*patin à glace* 135

*patin à roues alignées* 135

Adams National Historical Park (Quincy) 115

Aéroport

*Logan International Airport* 50

African Meeting House (Beacon Hill et West End) 75

Aînés 55

Algonquin Club (Back Bay) 80

Alimentation 196, 198, 200, 201, 202, 203, 204

Ambassades 55

Aménagement du territoire 38

Ames Building (cœur de Boston) 68

Amory-Ticknor House (Beacon Hill et West End) 72

Andrew House (Back Bay) 80

Animaux domestiques 56

Annual Christmas Festival 193

Annual Lighting Ceremony 193

Antiquités 201, 203

Après-Révolution 27

Architecture 38

Argent 56

Arlington Street Church (Back Bay) 81

Army and Navy Monument (Beacon Hill et West End) 70

Arnold Arboretum (Fenway Cultural District) 130

Arnold Arboretum (Jamaica Plain) 113

Arrivée 50

ArtBeat 192

Arthur M. Sackler Museum (Cambridge) 108

Articles de sport 196, 201

Artisanat 196, 198, 201, 202, 204

Arts 43

Attraites touristiques 61

August Moon Festival 192

Author's Ridge (Concord) 119

Autocar 53

Avion 50

Aviron 132

## B

Back Bay 76, **77**

*achats* 198

*bars et boîtes de nuit* **154, 188**

*hébergement* 142, **154**

*restaurants* **154, 165**

Back Bay Fens (Fenway Cultural District) 99, 130

Baignade 132

Banques 56

**Bars et boîtes de nuit** 187

*21st Amendment* 187

*Atwoods Tavern* 189

*Bill's Bar* 188

*Bukowski Tavern* 188

*Cantab Lounge* 189

*Charlies Kitchen* 189

*Club Café* 188

*Club Passim* 189

*Cuchi Cuchi* 189

*Daisy Buchanan's* 188

*Drink* 188

*Druid Pub* 189

**Bars et boîtes de nuit** (*suite*)

- Grand Canal* 187
- Gypsy Bar* 188
- Hennessy's* 187
- jm Curley* 188
- John Harvard's Brew House* 190
- Lizard Lounge* 189
- Miracle of Science Bar & Grill* 190
- Navy Yard Bistro & Wine Bar* 189
- Phoenix Landing* 190
- Porters Bar and Grill* 188
- Regattabar* 190
- Scholars American Bistro & Cocktail Lounge* 187
- Silvertone Bar & Grill* 187
- The Black Rose* 187
- The Fours* 188
- The Kinsale* 187
- The Last Hurrah* 187
- The Machine* 189
- The Middle East Restaurant & Nightclub* 190
- The Ramrod* 189
- The Sevens* 188
- Toad* 190
- Venu* 188
- Wally's Cafe* 189
- Warren Tavern* 189
- Bastille Day 192
- Battle Road 191
- Bay Village (Theatre District, Chinatown et South End) 93
- Beach Street (Theatre District, Chinatown et South End) 92
- Beacon Hill 69, **71**
  - achats* 196
  - bars et boîtes de nuit* **153**, 187
  - hébergement* 141, **153**
  - restaurants* **153**, 164
- Bearskin Neck (Rockport) 126
- Beaumont Sleeper-McCann House (Gloucester) 125
- Bellingham Place (Beacon Hill et West End) 74
- Berklee BeanTown Jazz Festival 193
- Black Falcon Cruise Terminal (North End, Waterfront et South Boston) 88
- Black Heritage Trail (Beacon Hill et West End) 75
- Blackstone Square (Theatre District, Chinatown et South End) 94
- Blue Hills Observatory and Science Center (Blue Hills Reservation) 132
- Blue Hills Reservation 131
- Blue Hills Trailside Museum (Milton) 132
- Boom hôtelier 139
- Boston
  - environs de* **112**
- Boston Athenæum (Beacon Hill et West End) 72
- Boston baked beans 165
- Boston Center for the Arts (Theatre District, Chinatown et South End) 93
- Boston Children's Museum (North End, Waterfront et South Boston) 88
- Boston City Hall (cœur de Boston) 64
- Boston Comedy Festival 192
- Boston Common (Beacon Hill et West End) 70, 129
- Boston Common Tree Lighting 193
- Boston Common Visitor Information Center (Beacon Hill et West end) 70
- Boston Cream Pie 141
- Boston Early Music Festival 192
- Boston Film Festival 192
- Boston Five Cents Savings Bank (cœur de Boston) 66
- Boston Flower & Garden Show 191
- Boston Harborfest 192
- Boston Harbor Islands National Park Area (North End, Waterfront et South Boston) 87
- Boston Harbor Islands (North End, Waterfront et South Boston) 133
- Boston Historical Society (cœur de Boston) 68
- Boston Marathon 190

- Boston Marine Society Gallery  
 (Charlestown) 102  
 Boston Marriott Long Wharf Hotel (North  
 End, Waterfront et South Boston) 87  
 Boston Massacre (cœur de Boston) 68  
 Boston National Historical Park  
 (Charlestown) 100  
 Boston National Historical Park Visitor Center  
 (cœur de Boston) 67  
 Boston Opera House (Theatre District,  
 Chinatown et South End) 90  
 Boston Pops 81  
 Boston Post Building (cœur de Boston) 67  
 Boston Pride Festival 192  
 Boston Public Library (Back Bay) 79  
 Boston Red Sox Season Opening 191  
 Boston Symphony Hall (Fenway Cultural  
 District) 96  
 Boston Tea Party Reenactment 193  
 Boston Tea Party Ships and Museum (North  
 End, Waterfront et South Boston) 88  
 Boston University (Fenway Cultural  
 District) 99  
 Boston Wine Expo 191  
 Boston Wine Festival 191  
 Brahmanes 32  
 Brattle House (Cambridge) 108  
 Brewer Fountain (Beacon Hill et  
 West End) 70  
 Brookline 113  
   *achats* 203  
   *hébergement* 148  
   *restaurants* 177  
 Buckman Tavern (Lexington) 120  
 Bull and Finch Pub (Beacon Hill et  
 West End) 74  
 Bunker Hill Monument (Charlestown) 102  
 Burrage House (Back Bay) 80  
 Bush-Reisinger Museum (Cambridge) 108
- C**
- Cabarets d'humour 184  
 Cadeaux 196, 197, 199, 200, 202, 203, 204  
 Cambridge 103, **105**  
   *achats* 202  
   *bars et boîtes de nuit* **159, 189**  
   *hébergement* 146, **159**  
   *restaurants* **159, 173**  
 Cambridge Common (Cambridge) 110  
 Cambridge River Festival 192  
 Camping 133  
 Canadiens français 107  
 Canot 133  
 Cape Ann Museum (Gloucester) 125  
 Carmen Park (North End, Waterfront et South  
 Boston) 83  
 Carpenter Center of Visual Arts  
 (Cambridge) 108  
 Carson Beach 132  
 Castle Island Beach 132  
 Castle Island (North End, Waterfront et South  
 Boston) 89  
 Cathedral Church of St. Paul (Beacon Hill et  
 West End) 70  
 Cathedral of the Holy Cross (Theatre District,  
 Chinatown et South End) 94  
 Change 56  
 Chapel of St. Francis of Assisi (North End,  
 Waterfront et South Boston) 84  
 Charles River Basin (Back Bay) 128  
 Charles River Museum of Industry &  
 Innovation (Waltham) 117  
 Charles River Reservation (Back Bay) 81, 128  
 Charles Street (Beacon Hill et West End) 74  
 Charles Street Meeting House (Beacon Hill et  
 West End) 74  
 Charlestown 100, **101**  
   *achats* 202  
   *bars et boîtes de nuit* **158, 189**  
   *hébergement* 146, **158**  
   *restaurants* **158, 173**  
 Chaudrée de palourdes 176  
 Cheers on Beacon Hill (Beacon Hill et West  
 End) 74  
 Chestnut Street (Beacon Hill et West End) 73  
 Chestnut Street (Salem) 123  
 Chinatown **91, 92**  
   *achats* 201  
   *bars et boîtes de nuit* **156, 188**  
   *hébergement* 144, **156**  
   *restaurants* **156, 169**  
 Chinatown Gate (Theatre District, Chinatown  
 et South End) 92  
 Christ Church (Cambridge) 110  
 Christian Science Center (Fenway Cultural  
 District) 95  
 Christopher Columbus Park (North End,  
 Waterfront et South Boston) 130  
 Christopher Columbus Waterfront Park (North  
 End, Waterfront et South Boston) 86

Church of St. John the Evangelist (Beacon Hill et West End) 72  
 Church of the Advent (Beacon Hill et West End) 74  
 Church of the Covenant (Back Bay) 81  
 Cinéma 44, 184  
 Citi Performing Arts Center (Theatre District, Chinatown et South End) 92  
 City Hall Plaza (cœur de Boston) 64  
 City Point Beach 132  
 Climat 56  
 Code de la route 54  
 Codman Estate (Lincoln) 118  
 Cœur de Boston 63, **65**  
*achats* 196  
*bars et boîtes de nuit* **152, 187**  
*hébergement* 140, **152**  
*restaurants* **152, 163**  
 Colonial Theatre (Theatre District, Chinatown et South End) 90  
 Colonisation 23  
 Combat Zone (Theatre District, Chinatown et South End) 90  
 Comédies musicales 186  
 Commandant's House (Charlestown) 102  
 Commonwealth Avenue (Back Bay) 80  
 Commonwealth Avenue Mall (Back Bay) 80, 129  
 Commonwealth Museum (Dorchester) 114  
 Compétitions 190  
 Concord 118  
*restaurants* 178  
 Concord Museum (Concord) 118  
 Concord Visitor Center (Concord) 118  
 Concours 190  
 Constitution Beach 132  
 Consulats 55  
 Copley Place (Back Bay) 79  
 Copley Square (Back Bay) 78  
 Copp's Hill Burying Ground (North End, Waterfront et South Boston) 84  
 Copp's Hill Terrace (North End, Waterfront et South Boston) 84  
 Culture 43  
 Custom House (cœur de Boston) 67  
 Custom House (Salem) 123  
 Cutler Majestic Theatre (Theatre District, Chinatown et South End) 90

## D

Davis Square (Somerville) 111  
 Décalage horaire 56  
 DeCordova Sculpture Park and Museum (Lincoln) 117  
 Dedham 116  
 Dexter House (Cambridge) 108  
 Disques 199, 201, 202  
 Divertissements 184  
 Dorchester 114  
 Dorchester Heights (Dorchester) 114  
 Downtown Crossing (Theatre District, Chinatown et South End) 89  
 Drogues 56

## E

Économie 31  
 Edgar Allan Poe, lieu de naissance de l'écrivain (Theatre District, Chinatown et South End) 90  
 Éducation 33  
 Électricité 56  
 Emerald Necklace (Fenway Cultural District) 129  
 Episcopal Divinity School (Cambridge) 109  
 Esplanade 128  
 Événements sportifs 190  
 Excursions 133  
 Exeter Street Theatre (Back Bay) 80

## F

Fairbanks House (Dedham) 116  
 Fairmont Copley Plaza (Back Bay) 79  
 Faneuil Hall (cœur de Boston) 68  
 Faneuil Hall Marketplace (cœur de Boston) 68  
 Federal Reserve Bank (North End, Waterfront et South Boston) 89  
 Femmes voyageant seules 57  
 Fenway Cultural District 94, **97**  
*achats* 201  
*bars et boîtes de nuit* **157, 188**  
*hébergement* 146, **157**  
*restaurants* **157, 172**  
 Fenway Cultural District Opening Our Doors Day 193  
 Fenway Park (Fenway Cultural District) 99  
 Festival of the Dead 193

**Festivals et autres événements** 191

- (*àhts*) : *The Boston Arts Festival* 192  
*Annual Christmas Festival* 193  
*Annual Lighting Ceremony* 193  
*ArtBeat* 192  
*August Moon Festival* 192  
*Bastille Day* 192  
*Battle Road* 191  
*Berklee BeanTown Jazz Festival* 193  
*Boston Comedy Festival* 192  
*Boston Common Tree Lighting* 193  
*Boston Early Music Festival* 192  
*Boston Film Festival* 192  
*Boston Flower & Garden Show* 191  
*Boston Harborfest* 192  
*Boston Marathon* 190  
*Boston Pride Festival* 192  
*Boston Red Sox Season Opening* 191  
*Boston Tea Party Reenactment* 193  
*Boston Wine Expo* 191  
*Boston Wine Festival* 191  
*Cambridge River Festival* 192  
*Fenway Cultural District Opening Our Doors Day* 193  
*Festival of the Dead* 193  
*First Night Boston* 193  
*Haunted Happenings* 193  
*Holiday Pops at Boston* 193  
*HONK! Parade* 193  
*Lilac Sunday* 192  
*Lowell Folk Festival* 192  
*Martin Luther King Jr. Day* 191  
*New England Boat Show* 191  
*New England Home Show* 191  
*Nouvel An chinois* 191  
*Oktoberfest* 193  
*South End Open Studios* 192  
*St. Patricks Day Parade* 191  
*The Boston Jewish Film Festival* 193
- First Baptist Church (Back Bay) 81  
 First Harrison Gray Otis House (Beacon Hill et West End) 75  
 First Night Boston 193  
 Fitz Henry Lane Gallery (Gloucester) 125  
 Flour and Grain Exchange Building (cœur de Boston) 67  
 Fogg Art Museum (Cambridge) 108  
 Forbes House Museum (Milton) 115  
 Forest Hills Cemetery (Jamaica Plain) 114  
 Forest River Park (Salem) 124  
 Formalités d'entrée 50  
 Fort Independence (Dorchester) 89  
 Frais de péage 54  
 Franklin, Benjamin 47

- Franklin Park (Dorchester) 130  
 Franklin Park Zoo (Dorchester) 114  
 Franklin Square (Theatre District, Chinatown et South End) 94  
 Frederick Law Olmsted National Historic Site (Brookline) 113, 131  
 Freedom Trail (cœur de Boston) 63  
 Fresh Pond Reservation (Cambridge) 131  
 Friendship (Salem) 124  
 Frog Pond (Beacon Hill et West End) 132  
 Fumeurs 57

**G**

- Galleries dart 196, 198, 201, 202, 204  
 Gardner-Pingree House (Salem) 122  
 Géographie 22  
 Gibson House Museum (Back Bay) 81  
 Gloucester  
   *hébergement* 150  
   *restaurants* 178  
 Gloucester Maritime Heritage Center (Gloucester) 125  
 Golf 134  
 Good Harbor Beach (Gloucester) 125  
 Gore Place (Waltham) 117  
 Government Center (cœur de Boston) 64  
 Granary Burying Ground (Beacon Hill et West End) 72  
 Gropius House (Lincoln) 117

**H**

- Halibut Point State Park (Rockport) 126  
 Hancock-Clarke House (Lexington) 120  
 Hancock, John 116  
 Hanover Street (North End, Waterfront et South Boston) 86  
 HarborWalk 135  
 Harvard **105**  
   *bars et boîtes de nuit* **159**  
   *hébergement* **159**  
   *restaurants* **159**  
 Harvard Art Museums (Cambridge) 108  
 Harvard Bridge 82  
 Harvard Hall (Cambridge) 106  
 Harvard Information Center (Cambridge) 103  
 Harvard Lampoon (Cambridge) 108  
 Harvard Medical School (Fenway Cultural District) 99

- Harvard Museum of Natural History (Cambridge) 106
- Harvard Square (Cambridge) 103
- Harvard University (Cambridge) 104
- Harvard University Herbaria (Cambridge) 106
- Harvard Yard (Cambridge) 104
- Hastings House (Cambridge) 108
- Hasty Pudding Club (Cambridge) 110
- Hatch Memorial Shell (Back Bay) 81
- Haunted Happenings 193
- Haymarket (North End, Waterfront et South Boston) 83
- Head of the Charles Regatta (Charlestown) 132
- Hébergement 137**
- 40 Berkeley 144
- 82 Chandler Street Bed & Breakfast 145
- A Bed & Breakfast In Cambridge 147
- A Cambridge House Inn at Porter 147
- Addison Choate Inn 150
- Amelia Payson House 149
- Ames Hotel 140
- Beacon Hill Hotel & Bistro 141
- Best Western The Adams Inn 148
- Boston Harbor Hotel at Rowes Wharf 144
- Boston Hotel Buckminster 146
- Boston Marriott Long Wharf Hotel 144
- Cambridge Bed and Muffin 147
- Carolyn's Bed & Breakfast 146
- Clarendon Square Inn 145
- Club Quarters 140
- Commonwealth Court Guest House 142
- Constitution Inn 146
- Copley House 142
- Courtyard Boston Downtown/Tremont 145
- Days Hotel Boston 147
- Emerson Inn by the Sea 150
- Encore Bed & Breakfast 145
- Fairmont Battery Wharf 144
- Fifteen Beacon Hotel 142
- Golden Slipper 144
- Harborside Inn 144
- Harding House 147
- Harvard Square Hotel 147
- Hawthorne Hotel 150
- Hilton Boston Back Bay 143
- Hostelling International Boston 144
- Hotel Commonwealth 143
- Hotel Marlowe 148
- Howard Johnson Hotel Boston 146
- Huntington Ave Y Hostel 146
- Hyatt Regency Boston 145
- Irving House 147
- Julietta House 150
- Le Méridien Cambridge-MIT 148
- Longfellow's Wayside Inn 149
- Mandarin Oriental Boston 143
- Millennium Bostonian Hotel 140
- Milner Hotel 145
- Morning Glory Bed and Breakfast 149
- Newbury Guest House 142
- Nine Zero 141
- Nolan House 144
- Oasis Guest House 146
- Omni Parker House 141
- Onyx Hotel 141
- Residence Inn Boston Cambridge 148
- Residence Inn Boston Harbor on Tudor Wharf 146
- Royal Sonesta Hotel 148
- Seaport Hotel 144
- Stepping Stone Inn 149
- Taj Boston 143
- The Back Bay Hotel 143
- The Beech Tree Inn 149
- The Boston Park Plaza Hotel & Towers 145
- The Chandler Inn Hotel 145
- The Charles Hotel 148
- The Charles Street Inn 141
- The Colonnade Boston Hotel 143
- The Coolidge Corner Guest House 149
- The Copley Inn 142
- The Eliot Hotel 143
- The Fairmont Copley Plaza 143
- The Gryphon House 146
- The Hotel Veritas 148
- The Inn @ St. Botolph 143
- The Jewel of Newbury 142
- The John Jeffries House 141
- The Langham Boston 141
- The Lenox 143
- The Liberty Hotel 142
- The Mary Prentiss Inn 147
- The Midtown Hotel 142
- The Salem Inn 149
- The Tuck Inn Bed and Breakfast 150
- W Boston 145
- Winter Island Park 149
- Histoire 23
- Holden Chapel (Cambridge) 106
- Holiday Pops at Boston 193
- HONK! Parade 193
- Hooper-Lee-Nichols House (Cambridge) 109
- Hotel Vendome (Back Bay) 81
- House of the Seven Gables (Salem) 124
- Hubway 55, 136
- Hynes Convention Center (Fenway Cultural District) 95

**I**

Indépendance 27  
 Institute of Contemporary Art (North End, Waterfront et South Boston) 88  
 Inventions 34  
 Isabella Stewart Gardner Museum (Fenway Cultural District) 98

**J**

Jackson Homestead and Museum (Newton) 116  
 Jamaica Plain 113  
   *achats* 204  
   *restaurants* 177  
 Jamaica Pond (Jamaica Plain) 130  
 Jeux 204  
 Jogging 134  
 John Adams Birthplace (Quincy) 115  
 John Fitzgerald Kennedy National Historic Site (Brookline) 113  
 John F. Kennedy Federal Building (cœur de Boston) 64  
 John F. Kennedy Presidential Library and Museum (Dorchester) 114  
 John Hancock Tower (Back Bay) 78  
 John Harvard, statue de (Cambridge) 106  
 John Quincy Adams Birthplace (Quincy) 115  
 Johnston Gate (Cambridge) 104  
 John Ward House (Salem) 122  
 John W. McCormack Post Office and Courthouse (cœur de Boston) 67  
 Josiah Quincy House (Quincy) 116  
 Jours fériés 57

**K**

Kayak 133  
 Kennedy, famille 30  
 King's Chapel Burying Ground (cœur de Boston) 64  
 King's Chapel (cœur de Boston) 66

**L**

Larz Anderson Auto Museum (Brookline) 113  
 Leif Eriksson, statue de (Fenway Cultural District) 99  
 Leonard P. Zakim Bunker Hill Bridge 82  
 Lexington 120  
   *restaurants* 178  
 Lexington Green (Lexington) 120

Lexington Visitor Center (Lexington) 120  
 Lilac Sunday 192  
 Lincoln 117  
 Littérature 45  
 Livres 199, 201, 202, 204  
 Loeb Drama Center (Cambridge) 109  
 Logan International Airport 50  
 Longfellow bridge 82  
 Longfellow House – Washington's Headquarters National Historic Site (Cambridge) 109  
 Longfellow Park (Cambridge) 109  
 Longfellow's Wayside Inn (Sudbury) 117  
 Louisa May Alcott's Orchard House (Concord) 119  
 Louisburg Square (Beacon Hill et West End) 73  
 Lovells Island Beach 132  
 Lowell Folk Festival 192  
 L Street Beach 132

**M**

Mapparium (Fenway Cultural District) 95  
 Maritime Trade and Fishing Industry Galleries (Gloucester) 125  
 Martin Luther King Jr. Day 191  
 Mary Baker Eddy Library (Fenway Cultural District) 95  
 Massachusetts 51  
 Massachusetts Bay Transit Authority 54  
 Massachusetts Hall (Cambridge) 106  
 Massachusetts Institute of Technology (Cambridge) 110  
 Massachusetts Institute of Technology Museum (Cambridge) 110  
 Massachusetts State House (Beacon Hill et West End) 72  
 Matthews Arena (Theatre District, Chinatown et South End) 94  
 MBTA 54  
 Médias 57  
 Memorial Church (Cambridge) 106  
 Memorial Hall (Cambridge) 106  
 Métro 54  
 Mills Gallery (Theatre District, Chinatown et South End) 94  
 Milton 114  
 Mineralogical Museum at Harvard University (Cambridge) 107

Minute Man National Historical Park 119  
 Minuteman Statue (Lexington) 120  
 Minute Man Visitor Center 120  
 MIT (Cambridge) 110  
 MOBA (Dedham) 116  
 MOBA (Somerville) 111  
 Monnaie 56  
 Mother Church Extension (Fenway Cultural District) 95  
 Mother Church (Fenway Cultural District) 95  
 Motif no 1 (Rockport) 126  
 Mount Auburn Cemetery (Cambridge) 109  
 Mount Vernon Street (Beacon Hill et West End) 73  
 Mouvements sociaux 35  
 M Street Beach 132  
 Munroe Tavern (Lexington) 120

### Musées

*Arthur M. Sackler Museum* 108  
*Beauport Sleeper-McCann House* 125  
*Boston Center for the Arts* 93  
*Boston Childrens Museum* 88  
*Boston Marine Society Gallery* 102  
*Boston Tea Party Ships and Museum* 88  
*Bush-Reisinger Museum* 108  
*Cape Ann Museum* 125  
*Charles River Museum of Industry & Innovation* 117  
*Commonwealth Museum* 114  
*Concord Museum* 118  
*DeCordova Sculpture Park and Museum* 117  
*Fitz Henry Lane Gallery* 125  
*Fogg Art Museum* 108  
*Forbes House Museum* 115  
*Gibson House Museum* 81  
*Gloucester Maritime Heritage Center* 125  
*Harvard Art Museums* 108  
*Harvard Museum of Natural History* 106  
*Harvard University Herbaria* 106  
*Institute of Contemporary Art* 88  
*Isabella Stewart Gardner Museum* 98  
*Jackson Homestead and Museum* 116  
*John F. Kennedy Presidential Library and Museum* 114  
*Larz Anderson Auto Museum* 113  
*Maritime Trade and Fishing Industry Galleries* 125  
*Massachusetts Institute of Technology Museum* 110  
*Mineralogical Museum at Harvard University* 107  
 MOBA 111  
*Museum of Bad Art* 111

*Museum of Comparative Zoology* 107  
*Museum of Fine Arts* 96  
*Museum of Science and Charles Hayden Planetarium* 76  
*Museum of the Ancient and Honorable Artillery Company of Massachusetts* 68  
*National Heritage Museum* 120  
*New England Pirate Museum* 124  
*Nichols House Museum* 73  
*Old State House* 68  
*Peabody Essex Museum* 122  
*Peabody Museum of Archaeology and Ethnology* 108  
*Rocky Neck Art Colony* 125  
*Salem Wax Museum* 123  
*Salem Witch Museum* 122  
*Semitic Museum* 107  
*Sports Museum* 76  
*United States Naval Shipbuilding Museum and USS Salem* 115  
*USS Constitution Museum* 102  
*Witch Dungeon Museum* 122  
*Witch History Museum* 124

### Musées 47

*Museum of African American History* (Beacon Hill et West End) 75  
*Museum of Bad Art* (Dedham) 116  
*Museum of Bad Art* (Somerville) 111  
*Museum of Comparative Zoology* (Cambridge) 107  
*Museum of Fine Arts* (Fenway Cultural District) 96  
*Museum of Natural History* (Back Bay) 81  
*Museum of Science and Charles Hayden Planetarium* (North End, Waterfront et South Boston) 76  
*Museum of the Ancient and Honorable Artillery Company of Massachusetts* (cœur de Boston) 68  
 Musique 43  
 Mystic River Reservation (Cambridge) 131

### N

Nahant Beach 132  
 Narbonne House (Salem) 123  
 National Heritage Museum (Lexington) 120  
 National Park Service Regional Visitor Center (Salem) 122  
 Navigation de plaisance 134  
 Newbury Street (Back Bay) 80  
 New England Aquarium (North End, Waterfront et South Boston) 87



New England Boat Show 191  
 New England clam chowder 176  
 New England Conservatory of Music (Theatre District, Chinatown et South End) 94  
 New England Holocaust Memorial (North End, Waterfront et South Boston) 83  
 New England Home Show 191  
 New England Pirate Museum (Salem) 124  
 New Old South Church (Back Bay) 79  
 Newton 116  
 Nichols House Museum (Beacon Hill et West End) 73  
 North Bridge Visitor Center (Concord) 119  
 North End 82, **85**  
*achats* 200  
*bars et boîtes de nuit* 155, 188  
*hébergement* 144, **155**  
*restaurants* 155, 167  
 Nouvel An chinois 191

## O

Observation des oiseaux 131  
 Oktoberfest 193  
 Old City Hall (cœur de Boston) 66  
 Old Corner Bookstore (cœur de Boston) 66  
 Old House (Quincy) 115  
 Old Manse (Concord) 119  
 Old North Bridge (Concord) 119  
 Old North Church (North End, Waterfront et South Boston) 84  
 Old South Meeting House (cœur de Boston) 67  
 Old State House (cœur de Boston) 68  
 Old West Church (Beacon Hill et West End) 75  
 Olmsted, Frederick Law 131  
 Olmsted Park (Brookline) 130  
 Orpheum Theater (Theatre District, Chinatown et South End) 89

## P

Paper House (Rockport) 126  
**Parcs** 128  
*Arnold Arboretum* 130  
*Back Bay Fens* 130  
*Blue Hills Reservation* 131  
*Boston Common* 129  
*Carmen Park* 83  
*Charles River Reservation* 128  
*Christopher Columbus Waterfront Park* 130  
*Commonwealth Avenue Mall* 129

*Emerald Necklace* 129  
*Esplanade* 128  
*Franklin Park* 130  
*Fresh Pond Reservation* 131  
*Halibut Point State Park (Rockport)* 126  
*Jamaica Pond* 130  
*Longfellow Park* 109  
*Mystic River Reservation* 131  
*Olmsted Park* 130  
*Public Garden* 129  
*Riverway Park* 130  
*Rose Fitzgerald Kennedy Greenway* 130  
 Parker House (cœur de Boston) 66  
 Park Street Church (Beacon Hill et West End) 70  
 Park Street Station (Beacon Hill et West End) 70  
 Passeports 50  
 Patin à glace 135  
 Patin à roues alignées 135  
 Paul Dudley White Bike Path (Back Bay) 128  
 Paul Revere House (North End, Waterfront et South Boston) 86  
 Paul Revere Mall (North End, Waterfront et South Boston) 84  
 Paul Revere, statue de (North End, Waterfront et South Boston)  
 Peabody Essex Museum (Salem) 122  
 Peabody Museum of Archaeology and Ethnology (Cambridge) 108  
 Peinture 47  
 Permis de conduire 53  
 Phillips House (Salem) 123  
 Pierce-Hichborn House (North End, Waterfront et South Boston) 86  
 Piscines 132  
**Plages** 132  
*Carson Beach* 132  
*Castle Island Beach* 132  
*City Point Beach* 132  
*Constitution Beach* 132  
*Good Harbor Beach (Gloucester)* 125  
*Lovells Island Beach* 132  
*L Street Beach* 132  
*M Street Beach* 132  
*Nahant Beach* 132  
*Pleasure Bay Beach* 132  
*Revere Beach* 132  
*Wingaersheek Beach (Rockport)* 126  
 Pleasure Bay Beach 132  
 Pleasure Bay (North End, Waterfront et South Boston) 89

Plein air 127  
 Politique 29  
 Population 32  
 Poste 58  
 Postes d'essence 54  
 Post Office Square (cœur de Boston) 67  
 Pourboire 58  
 Presse écrite 57  
 Province Street (cœur de Boston) 66  
 Prudential Center (Fenway Cultural District) 95  
 Public Garden (Beacon Hill et West End) 74, 129  
 Puritains 37

## Q

Quincy 115  
   *hébergement* 148  
 Quincy Homestead (Quincy) 116  
 Quincy Market (cœur de Boston) 69

## R

Radcliffe Institute for Advanced Study (Cambridge) 109  
 Radio 58  
 Ralph Waldo Emerson House (Concord) 118  
 Randonnée pédestre 135  
 Ray and Maria Stata Center (Cambridge) 111  
 Religion 35  
 Renseignements généraux 49  
 Renseignements touristiques 58

### Restaurants 161

29 Newbury 166  
 62 Restaurant & Wine Bar 178  
 75 Chestnut 164  
 80 Thoreau 178  
 Addis Red Sea 170  
 Al Dente 168  
 Andale 169  
 Antonio's Cucina Italiana 164  
 Aquitaine 171  
 Artú 164  
 Audubon Circle 172  
 Bagel World Bakery & Deli 178  
 Ball Square Café 176  
 Bangkok City Restaurant 172  
 Betty's Wok and Noodle Diner 172  
 B&G Oysters 171  
 Bondir 175  
 Brasserie Jo 166  
 Caffè Graziani 178

Casa Romero 166  
 Centre Street Café 177  
 Chart House Restaurant 169  
 Christinas Homemade Ice Cream 173  
 Clerys 166  
 Clio Restaurant 167  
 Craigie on Main 175  
 Dalí Restaurant & Tapas Bar 177  
 Davio's Northern Italian Steakhouse 167  
 Dok Bua Thai Kitchen 177  
 Duckworth's Bistrot 178  
 Durgin Park 163  
 East Coast Grill & Raw Bar 175  
 Empire Garden 169  
 Ernersto's 167  
 EVOO 175  
 Figs 173  
 Fugakyu 177  
 Gaslight, Brasserie du Coin 170  
 Giacomas 167  
 Gourmet Dumpling House 169  
 Grill 23 & Bar 167  
 Hamersley's Bistro 171  
 Highland Kitchen 177  
 House of Siam 170  
 Hungry Mother 175  
 Il Panino Express 167  
 India Quality Restaurant 165  
 Ironside Grill 173  
 Johnny D's 176  
 L.A. Burdick Chocolate Cafe 174  
 La Galleria 33 168  
 Lala Rokh 164  
 Legal Harborside 168  
 Legal Sea Foods 168  
 L'Espalier 167  
 Les Zygomates 171  
 Mamma Maria 169  
 Market Boston 171  
 Ma Soba 164  
 Men Tei Noodle House 166  
 Metropolis Cafe 170  
 Mike's City Diner 169  
 Milk Street Café 163  
 Mr Bartley's Gourmet Burgers 174  
 Muqueca Restaurant 174  
 My Place by the Sea 179  
 Nathaniels 178  
 Neptune Oyster 169  
 New King Fung Garden 170  
 Nino's Pizza & Subs 164  
 No-Name Restaurant 168  
 Oleana 175  
 Olives 173  
 o ya 172  
 Panificio 164

**Restaurants** (suite)

Paolo's Trattoria 173  
 Passage to India 178  
 Penang 170  
 Petit Robert Bistro 171  
 Pho Pasteur 170  
 Piattini Wine Cafe 166  
 Pizzeria Regina 163, 167  
 Post 390 166  
 Posto 176  
 Prezza 169  
 Radius 172  
 Redbones 177  
 Rialto 176  
 Rowes Wharf Sea Grille 168  
 Royal India Bistro 178  
 Roy Moore Lobster Company 179  
 Salem Beer Works 178  
 Sandrine's Bistro 175  
 Smith & Wollensky 167, 169  
 Sol Azteca 172  
 Sonsie 166  
 Sorelle Bakery & Café 173  
 Steve's Greek Cuisine 166  
 Strip T's 177  
 Sultan's Kitchen 163  
 Tamarind Bay Bistro and Bar 174  
 Tanjore 174  
 Taranta 169  
 Tavern on the Water 173  
 Tealuxe 174  
 Temptations Cafe 176  
 Terramia Ristorante 169  
 Thai Choice Restaurant 178  
 The Barking Crab 168  
 The Butcher Shop 170  
 The Elephant Walk 172, 175, 177  
 The Friendly Toast 174  
 The Garden Cafeteria 172  
 The Grand Cafe 179  
 The Helmand 175  
 The Paramount 164  
 Toro 171  
 Tory Row 174  
 Tremont 647 171  
 Tupelo 174  
 Tu y Yo 177  
 Uni 167  
 Union Oyster House 168  
 UpStairs on the Square 175  
 Victoria Station 178  
 Vinoteca di Monica 168  
 Warren Tavern 173  
 Woody's Grill & Tap 172

Xinh Xinh 170  
 Zaftigs Delicatessen 177  
 Zoe's 174  
 Zuma Tex Mex Grill 163

Revere 120  
 Revere Beach 132  
 Revere Beach (Revere) 121  
 Revere, Paul 28  
 Révolution 26  
 River Houses (Cambridge) 108  
 Riverway Park (Fenway Cultural District) 130  
 Robert Gould Shaw Memorial (Beacon Hill et West End) 72  
 Rockport  
   achats 204  
   hébergement 150  
   restaurants 179  
 Rockport Harbor (Rockport) 126  
 Rockport (Massachusetts) 125  
 Rocky Neck Art Colony (Gloucester) 125  
 Rollins Place (Beacon Hill et West End) 74  
 Rose Fitzgerald Kennedy Greenway (Theatre District, Chinatown et South End) 130  
 Rowes Wharf (North End, Waterfront et South Boston) 87  
 Rutland Square (Theatre District, Chinatown et South End) 94

**S**

Saisons 56  
 Salem 121  
   achats 204  
   hébergement 149  
   restaurants 178  
 Salem Common (Salem) 122  
 Salem Maritime National Historic Site (Salem) 123  
 Salem Pioneer Village 1630 (Salem) 124  
 Salem Street (North End, Waterfront et South Boston) 83  
 Salem Wax Museum (Salem) 123  
 Salem Witch Museum (Salem) 122  
 Salem Witch Village (Salem) 123  
 Salles de billard 184  
 Salles de spectacle 185  
 Salles multidisciplinaires 186  
 Samuel Adams Brewery (Jamaica Plain) 113  
 Santé 58

Saugus 121  
 Saugus Iron Works National Historic Site (Saugus) 121  
 Science Center (Cambridge) 106  
 Seaport World Trade Center Boston (North End, Waterfront et South Boston) 88  
 Second Harrison Gray Otis House (Beacon Hill et West End) 73  
 Sécurité 58  
 Semitic Museum (Cambridge) 107  
 Sentry Hill Place (Beacon Hill et West End) 74  
 Services financiers 56  
 Sever Hall (Cambridge) 106  
 Shubert Theatre (Theatre District, Chinatown et South End) 92  
 Ski alpin et ski de fond 135  
 Skywalk Observatory (Fenway Cultural District) 95  
 Sleepy Hollow Cemetery (Concord) 119  
 Somerville 111  
   *achats* 203  
   *restaurants* 176  
 Sorcières (Salem) 123  
 Sorties 183  
 South Boston 82, **85**  
   *achats* 200  
   *bars et boîtes de nuit* **155, 188**  
   *hébergement* 144, **155**  
   *restaurants* **155, 167**  
 South End **91, 93**  
   *achats* 201  
   *bars et boîtes de nuit* **156, 188**  
   *hébergement* 144, **156**  
   *restaurants* **156, 169**  
 South End Open Studios 192  
 South Station (North End, Waterfront et South Boston) 88  
 Souvenirs 196, 197, 199, 200, 202, 203, 204  
 Sport professionnel 190  
 Sports Museum (TD Banknorth Garden) 76  
 Sports professionnels 48  
 Spring Lane (cœur de Boston) 67  
 Steaming Tea Kettle (cœur de Boston) 64  
 Stone Library (Quincy) 115  
 Stoughton House (Cambridge) 108  
 St. Patricks Day Parade 191  
 St. Stephen's Church (North End, Waterfront et South Boston) 86

Sudbury 117  
   *hébergement* 149  
 Swan Boats (Beacon Hill et West End) 74

## T

Taux de change 56  
 Taxes 59  
 Taza Chocolate Factory (Somerville) 111  
 TD Garden (North End, Waterfront et South Boston) 76  
 Télécommunications 59  
 Télévision 43, 58  
 Théâtre 186  
 Theatre District **90, 91**  
   *achats* 201  
   *bars et boîtes de nuit* **156, 188**  
   *hébergement* 144, **156**  
   *restaurants* **156, 169**  
 The Boston Jewish Film Festival 193  
 Third Harrison Gray Otis House (Beacon Hill et West End) 73  
 Thomas Crane Public Library (Quincy) 115  
 Three Center Plaza (cœur de Boston) 64  
 Toilettes publiques 60  
 Tournois 190  
 Train 53  
 Transcendentalisme 36  
 Transport en commun 54  
 Tremont Street (Beacon Hill et West End) 69  
 Trinity Church (Back Bay) 78  
 Tyler Street (Theatre District, Chinatown et South End) 92

## U

Union Oyster House (North End, Waterfront et South Boston) 83  
 Union Park Square (Theatre District, Chinatown et South End) 94  
 United First Parish Church and Adams Crypt (Quincy) 115  
 United States Naval Shipbuilding Museum and USS Salem (Salem) 115  
 University Hall (Cambridge) 106  
 USS *Cassin Young* (Charlestown) 102  
 USS *Constitution* (Charlestown) 100  
 USS Constitution Museum (Charlestown) 102  
 USS *Salem* (Quincy) 115

**V**

- Vélo 55, 135  
 Vêtements 197, 199, 201, 203  
 Vie gay 60  
 Visas 50  
 Visites guidées 60  
 Vitesse maximale 54  
 Voiture 53  
 Voyageurs à mobilité réduite 60

**W**

- Walden Pond State Reservation  
 (Concord) 118  
 Waltham 116  
*restaurants 177*  
 Wang Theatre (Theatre District, Chinatown et  
 South End) 92  
 Washington Street (Theatre District,  
 Chinatown et South End) 89  
 Washington Tower (Cambridge) 109  
 Waterfront 82, 85  
*achats 200*  
*bars et boîtes de nuit 155, 188*  
*hébergement 144, 155*  
*restaurants 155, 167*

- Water Street (cœur de Boston) 67  
 Watertown  
*restaurants 177*  
 Wayside, The (Concord) 118  
 West End 69, 71  
*achats 196*  
*bars et boîtes de nuit 153, 187*  
*hébergement 141, 153*  
*restaurants 153*  
 Widener Library (Cambridge) 106  
 Wilbur Theatre (Theatre District, Chinatown  
 et South End) 90  
 William Lloyd Garrison, statue de (Back Bay)  
 81  
 Wingaersheek Beach (Rockport) 126  
 Witch Dungeon Museum (Salem) 122  
 Witch History Museum (Salem) 124  
 Witch House (Salem) 124  
 Witch Trials Memorial (Salem) 123

**Y**

- Yin Yu Tang (Salem) 122

**Z**

- Zones de remblai 39

## Mesures et conversions

**Mesures de capacité**

1 gallon américain (gal) = 3,79 litres

**Mesures de longueur**

1 pied (pi) = 30 centimètres  
 1 mille (mi) = 1,6 kilomètre  
 1 pouce (po) = 2,5 centimètres

**Mesures de superficie**

1 acre = 0,4 hectare  
 10 pieds carrés (pi<sup>2</sup>) = 1 mètre carré (m<sup>2</sup>)

**Poids**

1 livre (lb) = 454 grammes

**Température**

Pour convertir des °F en °C:  
 soustraire 32, puis diviser par 9 et multi-  
 plier par 5.

Pour convertir des °C en °F:  
 multiplier par 9, puis diviser par 5 et ajouter  
 32.

